

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2011)

**Heft:** 1: Il fiume e la città

**Artikel:** La nuovo Fossa degli Orsi : sistemazione del luogo-simbolo di Berna sulla riva dell'Aare

**Autor:** Klötzli + Friedli / Matti Ragaz Hitz

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-323124>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Klötzli + Friedli  
Matti Ragaz Hitz foto Gempeler

## La nuova Fossa degli Orsi

Sistemazione del luogo-simbolo di Berna  
sulla riva dell'Aare

Tenere gli orsi nel centro della città è per Berna un'antica tradizione. L'attuale Fossa degli Orsi, inaugurata nel 1857, è un monumento nazionale.

Questa è la quarta sistemazione. Documenti del XVI secolo offrono le prime immagini di una Fossa degli Orsi di fronte alla fortificazione della torre della prigione, dove si trova oggi il «Bärenplatz».

La Fossa degli Orsi è una meta turistica a Berna che vede l'afflusso anche di visitatori internazionali. Le autorità responsabili di Berna hanno accolto alcune critiche mosse recentemente dai visitatori circa la necessità di migliorare le condizioni di vita degli orsi nella fossa. La Città di Berna ha quindi progettato un ampliamento della fossa per soddisfare le esigenze del turismo moderno. Nel 2003 è stato annunciato un concorso internazionale per la progettazione del nuovo Parco degli Orsi.

La zona del parco è ubicata sulle rive digradanti del fiume Aare, fra il quartiere di Kirchenfeld e il ponte Nydegg, in una parte centrale della città, di fronte al centro storico di Berna 1191 (Patrimonio dell'Umanità dell'Unesco).

Questo pendio è una gradevole area ricreativa con un grande potenziale, direttamente nel centro della città e sulle rive del fiume Aare.

Il pendio sul fiume Aare è una zona urbana particolare, dove il paesaggio e la città si fondono in armonia.

Allo scopo di preservare l'equilibrio di questo insieme, abbiamo cercato una soluzione compatta per il recinto degli orsi che si integri armoniosamente con il paesaggio e con le strutture circostanti presenti sul pendio e sulle rive del fiume.

Una preoccupazione importante è stata quella di preservare l'immediatezza della vicinanza diretta degli orsi con la città, oltre a mantenere la fossa.

### Il recinto degli orsi

La forma, la topografia e le dimensioni del recinto degli orsi sono subordinate alla struttura urbana e paesaggistica preesistente e costituiscono una componente della più ampia area parco fra i ponti Nydegg e Kirchenfeld.

Il recinto degli orsi è direttamente adiacente al ponte Nydegg, e lascia libero il prato digradante al di sotto di Muristalden ed Englische Anlagen, senza alterare la Muristrasse. Una terrazza con vista sul centro storico della città e il Parco degli Orsi, un sentiero in pendenza e una rampa di scale vicino al fiume creano un'atmosfera all'interno del parco.

Le zone alberate e gli spazi verdi sul pendio, insieme agli specchi d'acqua, creano un habitat adatto agli orsi. Poiché lo spazio dove si trovano gli orsi si trova più in basso rispetto alla zona pedonale, non è stato necessario costruire alte recinzioni di sicurezza che avrebbero ostacolato la vista panoramica. La fossa più grande tra le due resta accessibile agli orsi, mentre quella più piccola e una parte dei vecchi spazi coperti sono state trasformate in un centro turistico. Il lungofiume che costeggia il Parco degli Orsi è fiancheggiato da pannelli in vetro che consentono una visione ottimale della zona dove gli orsi fanno il bagno e del resto del parco.

Il vetro, per rispettare le normative in materia di protezione degli uccelli, non può essere del tutto trasparente, quindi l'artista ha disegnato un motivo mimetico a rete che vi è stato applicato in serigrafia monocromatica. Il tema del disegno crea un interessante effetto visivo fra la geometria e la vegetazione che si integra in modo armonico con il Parco degli Orsi. Gli orsi possono nascondersi come se si trovasse nel loro solito ambiente naturale e il tema generale del parco si concretizza nel passaggio dei visitatori dal ruolo di passanti a quello di osservatori nascosti. Il tema mimetico si estende anche alle pareti circostanti in calcestruzzo, dove il motivo assume la forma di un disegno delicatamente scolpito che si integra armoniosamente con l'ambiente circostante.

Il recinto degli orsi, con i suoi 6000 metri quadri, è studiato per una coppia di orsi adulti e 1-3 piccoli. Lo spazio è suddiviso in due settori, allo scopo di separare il maschio dalla madre e dai cuccioli. Gli orsi rimangono nel recinto 24 ore al giorno, e lo spazio è accessibile giorno e notte. Per i visitatori è stato previsto un sistema di guida, che fornisce informazioni sia sugli orsi sia sulla città di Berna. Sono disponibili anche altre applicazioni scaricabili per i cellulari abilitati.

Sono state previste anche delle apposite grotte, munite di telecamere di sorveglianza, nelle quali gli orsi possono trovare riparo durante i periodi di letargo e riproduzione. I visitatori possono osservare questi eventi attraverso i monitor.

Con la progettazione del nuovo Parco degli Orsi, è stato creato un giardino all'inglese presso il fiume dove residenti e turisti possono rilassarsi o cercare l'avventura in uno spazio ricreativo multifunzionale. Il Parco degli Orsi, progettato secondo le più moderne acquisizioni scientifiche in materia di cattività degli animali selvatici, assicura un'esperienza interessante e costituisce un forte richiamo turistico per la città di Berna.



foto Gempeler

**Sistemazione del luogo-simbolo di Berna  
sulla riva dell'Aare**

Committente Città di Berna  
Architetti paesaggisti, direzione Klötzli + Friedli; Berna  
Architetti Matti Ragaz Hitz; Berna  
Ingegnere WAM Partner; Berna  
Artista Sibylla Walpen; Berna  
Fotografia Architektur fotografie Gempeler; Berna  
Concorso internazionale 2003, 1° premio  
Date progetto: 2006  
realizzazione: 2008-2009

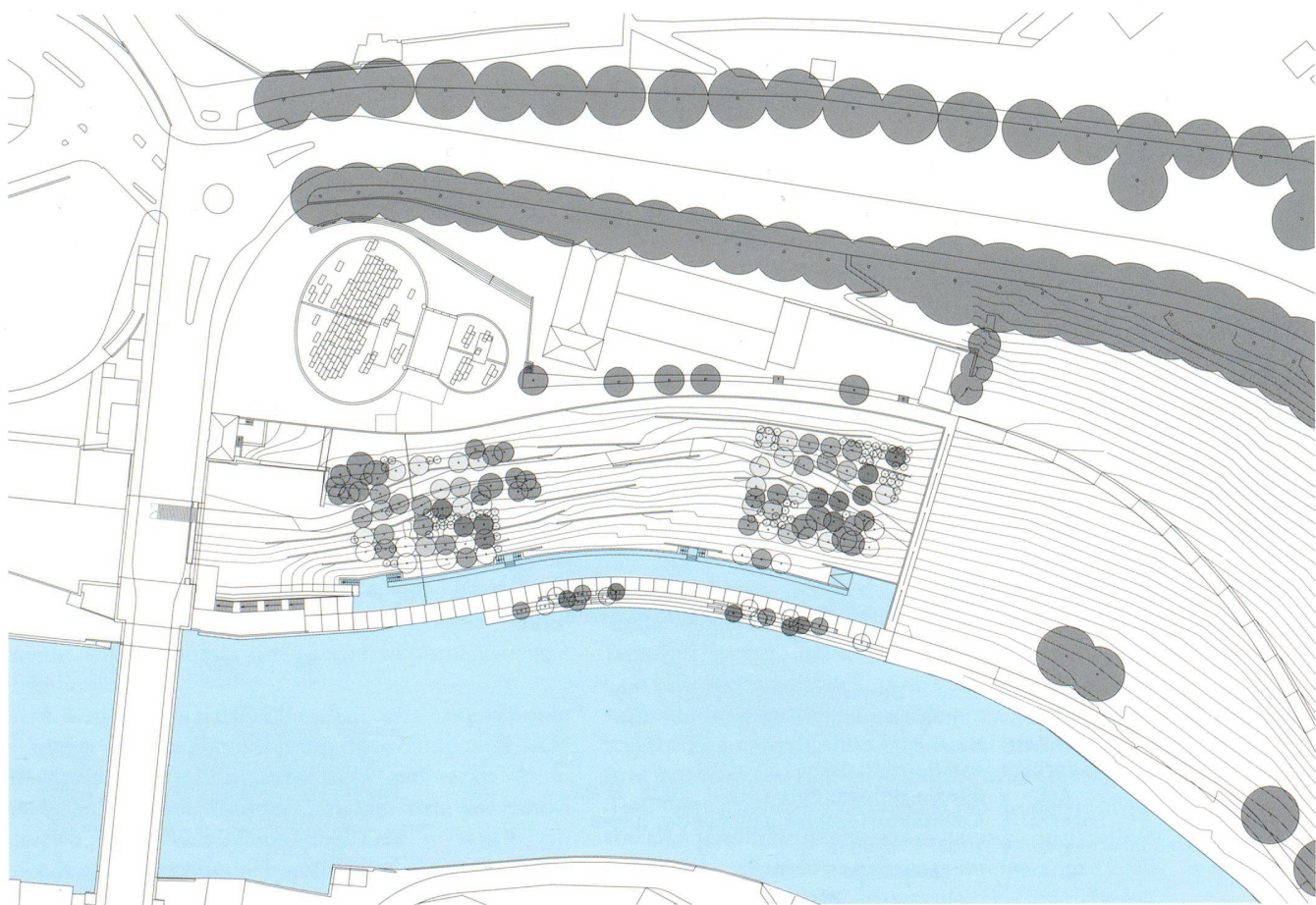




foto Gempeler



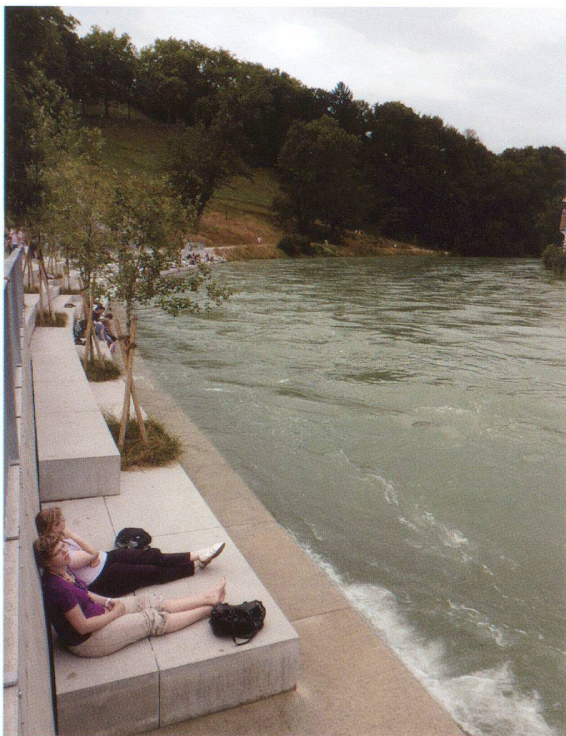


foto Sassi

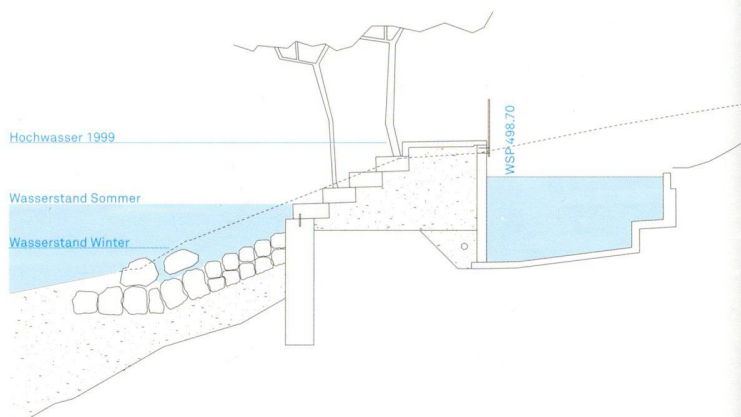


foto Sassi

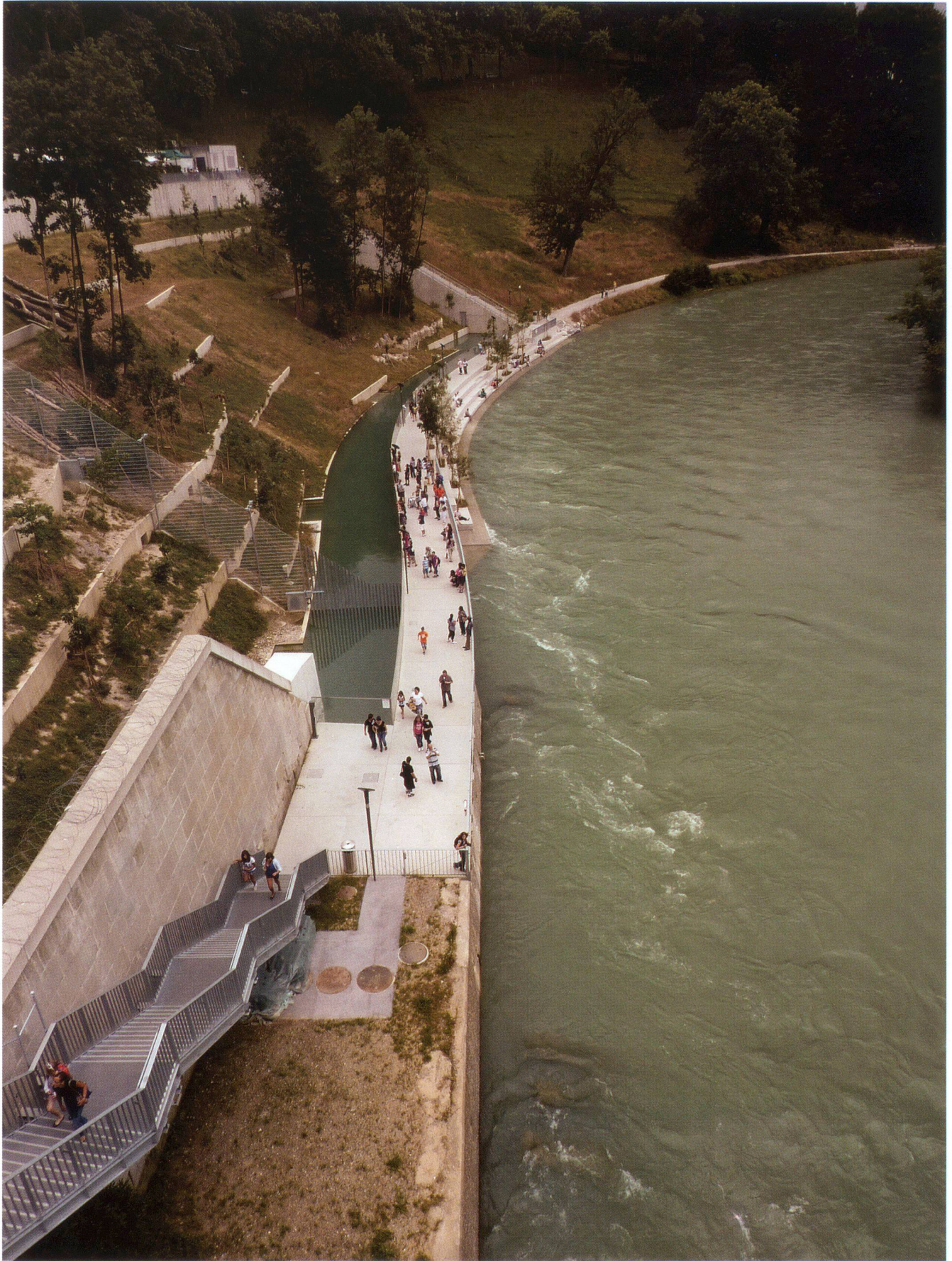


foto Sassi